



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Arengukomisjon*

---

**2011/2032(INI)**

13.4.2011

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 1–30**

**Arvamuse projekt**  
**Alf Svensson**  
(PE460.851v01-00)

ELi välispoliitika demokratiseerimise huvides  
(2011/2032(INI))

AM\863119ET.doc

PE462.737v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Muudatusettepanek 1**  
**Emma McClarkin, Alf Svensson**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1**

*Arvamuse projekt*

1. rõhutab *demokraatiat* ja *inimõigusi* kui vastastikku *sõltuvaid kontseptsioone, tunnustades küll vabade valimiste vajalikkust*, kuid *ebapiisavust* demokraatia tugevdamiseks;

*Muudatusettepanek*

1. rõhutab, *et demokraatia* ja *inimõigused on* vastastikku *sõltuvad; leiab, et vabad ja õiglasel valimised on vajalikud*, kuid *ebapiisavad* demokraatia tugevdamiseks;

Or. en

**Muudatusettepanek 2**  
**Gabriele Zimmer**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1**

*Arvamuse projekt*

1. rõhutab demokraatiat ja inimõigusi kui vastastikku sõltuvaid kontseptsioone, tunnustades küll vabade valimiste vajalikkust, kuid ebapiisavust demokraatia tugevdamiseks;

*Muudatusettepanek*

1. rõhutab demokraatiat ja inimõigusi kui vastastikku sõltuvaid kontseptsioone, tunnustades küll vabade, *võrdsete ja salajaste* valimiste vajalikkust, kuid ebapiisavust demokraatia tugevdamiseks;

Or. en

**Muudatusettepanek 3**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*1 a. leiab siiski, et vaesuse vastu võitlemine ja riigi arengut takistavate asjaolude kõrvaldamine võib*

*Muudatusettepanek*

*demokraatlikke protsesse olulisel määral soodustada;*

Or. es

**Muudatusettepanek 4**  
**Emma McClarkin, Alf Svensson**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*1 a. rõhutab, et demokraatia valitsussüsteemina pakub mehhanisme poliitilise võimu andmiseks ja konflikti ohjamiseks, mis on stabiilsete ja rahumeelsete ühiskondade põhialus; märgib siiski, et demokraatia peab tekkima riigis endas ja isikud väljastpoolt ei saa seda kunstlikult kehtestada; väidab, et EL saab koos rahvusvahelise üldsusega täita aktiivset rolli demokraatia kinnistamise toetamises;*

Or. en

**Muudatusettepanek 5**  
**Judith Sargentini**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*1 a. on seisukohal, et valimiste käsitlemiseks demokraatlike, vabade ja õiglastena peavad olema täidetud teatavad eeltingimused – poliitiliste ja kodanikuõiguste austamine, sõnavabaduse ja informatsioonivabaduse austamine, võrdne juurdepääs meediakanalitele ning poliitilise pluralismi austamine –, et anda valijatele*

*tegelik võimalus teha oma valik;*

Or. en

**Muudatusettepanek 6**  
**Judith Sargentini**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 1 b (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*1 b. on seisukohal, et valimised on vajalikud, kuid ebapiisavad, et luua tingimused demokratiseerimisprotsessiks, mis on laiaulatuslikum kui valimiste korraldamine; on seisukohal, et demokratiseerimise õnnestumiseks on vaja osaleda riigi sotsiaalses ja majandusarengus, et rahuldada elanikkonna põhiõigusi, nagu haridus, tervishoid, tööhõive;*

Or. en

**Muudatusettepanek 7**  
**Charles Goerens**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 2**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*2. märgib, et Euroopa eelarvest antav abi autoritaarsetele riikidele ei taga demokraatia arengut;*

*välja jätud*

Or. fr

**Muudatusettepanek 8**  
**Nirj Deva**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 2**

*Arvamuse projekt*

2. märgib, et Euroopa eelarvest antav abi autoritaarsetele riikidele ei taga demokraatia arengut;

*Muudatusettepanek*

2. märgib, et Euroopa eelarvest antav abi autoritaarsetele riikidele ei taga demokraatia arengut **ning abi tõhususe hindamisel tuleks keskenduda pigem abi tulemustele kui selle olemusele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 9**  
**Emma McClarkin**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 2**

*Arvamuse projekt*

2. märgib, et Euroopa eelarvest antav abi autoritaarsetele riikidele ei taga demokraatia arengut;

*Muudatusettepanek*

2. märgib, et Euroopa eelarvest antav abi autoritaarsetele riikidele ei taga **alati** demokraatia arengut;

Or. en

**Muudatusettepanek 10**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 2 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**2 a. usub, et demokraatia edendamiseks ja õigusriigi tugevdamiseks arenguriikides võib olla sobilik vahend ka eelarvetoetus, kuna see aitab tugevdada avaliku halduse ja auditi süsteemi ning soodustab ka riikide parlamentide ja kodanikuühiskonna tööd valitsuse tegevuse kontrollimisel ja jälgimisel;**

**Muudatusettepanek 11**  
**Emma McClarkin**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 3**

*Arvamuse projekt*

3. rõhutab rolli, mida **mängivad** demokraatlikud poliitilised parteid ja liikumised, kaitstes avalikkust **oma järelevalvega, et suurendada** valitsuste **läbipaistvust ja aruandluskohustust**;

*Muudatusettepanek*

3. rõhutab rolli, mida **legitiimsed** demokraatlikud poliitilised parteid ja **tegelikud ühiskondlikud** liikumised **saavad mängida**, kaitstes avalikkust valitsuste **läbipaistvuse ja aruandluskohustuse järelevalve kaudu, mis võimaldab riikidel kindlustada inimõigused ning edendada sotsiaalset ja majandusarengut**;

Or. en

**Muudatusettepanek 12**  
**Gabriele Zimmer**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 3**

*Arvamuse projekt*

3. rõhutab rolli, mida mängivad demokraatlikud poliitilised parteid **ja** liikumised, kaitstes avalikkust oma järelevalvega, et suurendada valitsuste läbipaistvust ja aruandluskohustust;

*Muudatusettepanek*

3. rõhutab rolli, mida mängivad demokraatlikud poliitilised parteid, **ühiskondlikud** liikumised **ja vaba ajakirjandus**, kaitstes avalikkust oma järelevalvega, et suurendada valitsuste läbipaistvust ja aruandluskohustust;

Or. en

**Muudatusettepanek 13**  
**Gay Mitchell**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 3 – lõik 1 (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*nõuab eelarvetoetuse sobivuse rangeid kriteeriume; nõuab, et komisjon peab hoiduma selle modaalsuse kasutamisest riikides, kus ei ole tagatud avalike kulutuste läbipaistvus, ja nõuab, et eelarvetoetusega peavad alati kaasnema meetmed parlamentaarse kontrolli ja auditaalase suutlikkuse väljatöötamiseks ning läbipaistvuse ja avalikkuse teabele juurdepääsu suurendamiseks ning et selle jälgimisse tuleks kaasata kodanikuühiskond;*

Or. en

**Muudatusettepanek 14**  
**Judith Sargentini**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 3 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

*3 a. on seisukohal, et demokratiseerimisprotsessi kujundamisel ja reguleerimisel on vajalik sõltumatu kohtu- ja meediasüsteem eesmärgiga tugevdada õigusriiki, rajada demokraatlikud institutsioonid, sealhulgas toimiv parlament, esindada poliitilist pluralismi ja tugevdada kodanikuühiskonna rolli;*

Or. en

**Muudatusettepanek 15**  
**Charles Goerens**



**Arvamuse projekt**  
**Lõige 4**

*Arvamuse projekt*

4. *ergutab abiandjaid käsitlema* demokraatia *ülesehitamist kui poliitilist ja eetilist protsessi, mitte kui tehnilist sammu;*

*Muudatusettepanek*

4. *usub, et eeltingimused tõelise* demokraatia *arendamiseks loob ainult kvaliteetne üldharidussüsteem ning et sellest peaks saama ükskõik millise arengupoliitika oluline eesmärk;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 16**  
**Emma McClarkin, Alf Svensson**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 4**

*Arvamuse projekt*

4. ergutab abiandjaid käsitlema demokraatia ülesehitamist kui poliitilist ja *eetilist protsessi*, mitte kui tehnilist sammu;

*Muudatusettepanek*

4. ergutab abiandjaid käsitlema demokraatia ülesehitamist kui poliitilist ja *moraalset kohustust*, mitte kui *lihtsalt* tehnilist sammu;

Or. en

**Muudatusettepanek 17**  
**Nirj Deva**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 4**

*Arvamuse projekt*

4. ergutab abiandjaid käsitlema demokraatia ülesehitamist kui poliitilist ja eetilist protsessi, mitte kui tehnilist sammu;

*Muudatusettepanek*

4. ergutab abiandjaid käsitlema demokraatia ülesehitamist kui poliitilist ja eetilist protsessi, mitte kui tehnilist sammu, *ning arendama abiandjate teadmisi abisaajate riikide kohta, nii et abi saaks vastavalt kohalikule taustsüsteemile tõhusalt suunata;*

**Muudatusettepanek 18**  
**Emma McClarkin**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 4 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**4 a. tunnistab naiste tähtsat rolli  
demokratiseerimises, eriti viimasel ajal;  
kutsub liikmesriike ja ELi koos  
rahvusvahelise üldsusega üles toetama  
naisi nende püüdlustes saavutada  
samaväärsed õigused, sooline  
võrdõiguslikkus ja mõjuvõim;**

Or. en

**Muudatusettepanek 19**  
**Cristian Dan Preda**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 5**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

5. palub ELil jääda kindlaks oma  
lubadustele anda pikaajalist abi, et aidata  
kaasa kõiki ühiskonna tasandeid hõlmavate  
demokraatlike institutsioonide arengule;

5. palub ELil jääda kindlaks oma  
lubadustele anda pikaajalist abi, et aidata  
kaasa kõiki ühiskonna tasandeid hõlmavate  
demokraatlike institutsioonide arengule;  
**rõhutab sellega seoses vajadust  
suurendada kodanikuühiskonna  
suutlikkust ning edendada  
kodanikuühiskonna osalemist poliitilistes  
protsessides, ning vajadust tugevdada  
ülemereinstitutsioone, nagu riiklikud  
parlamendid;**

Or. en

**Muudatusettepanek 20**  
**Corina Crețu**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**5 a. märgib, et demokraatia edendamiseks on vaja anda üksikisikutele ja kodanikuühiskonnale õigused, sealhulgas hariduse, koolituse ja teadlikkuse tõstmise kaudu ning kõigi õiguste tõhusa kaitse võimaldamisega;**

Or. en

**Muudatusettepanek 21**  
**Charles Goerens**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 5 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**5 a. rõhutab, et demokratiseerimisprotsessi jaoks tuleb tugevdada avaliku ja erasektori ning kodanikuühiskonna ühenduste ja organisatsioonide partnerlust;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 22**  
**Nirj Deva**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 6**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

6. palub ELil seada esikohale põhjalik dialoog demokraatlikest väärtustest ja normidest asjaosalistega kõigis demokraatia tugevdamise protsessides;

6. palub ELil seada esikohale põhjalik dialoog demokraatlikest väärtustest ja normidest asjaosalistega kõigis demokraatia tugevdamise protsessides;

rõhutab, et demokraatlike institutsioonide loomine ja tugevdamine **parandab** majanduse **arengut** ja **vähendab vaesust**;

rõhutab, et demokraatlike institutsioonide loomine ja tugevdamine **loob stabiilsuse, mis on vajalik** majanduse **arenguks** ja **vaesuse vähendamiseks**;

Or. en

### **Muudatusettepanek 23** **Emma McClarkin**

#### **Arvamuse projekt** **Lõige 6**

##### *Arvamuse projekt*

6. palub ELil seada esikohale põhjalik dialoog demokraatlikest väärtustest ja normidest asjaosalistega kõigis demokraatia tugevdamise protsessides; rõhutab, et demokraatlike institutsioonide loomine ja tugevdamine **parandab** majanduse arengut ja **vähendab** vaesust;

##### *Muudatusettepanek*

6. palub ELil seada esikohale põhjalik dialoog demokraatlikest väärtustest ja normidest asjaosalistega kõigis demokraatia tugevdamise protsessides; rõhutab, et demokraatlike institutsioonide loomine ja tugevdamine **võib aidata parandada** majanduse arengut ja **vähendada** vaesust;

Or. en

### **Muudatusettepanek 24** **Cristian Dan Preda**

#### **Arvamuse projekt** **Lõige 7**

##### *Arvamuse projekt*

7. palub komisjonil lisada kõikidesse riiklikesse ja piirkondlikesse strateegiadokumentidesse demokraatiat ja inimõiguste olukorda käsitlev peatükk ja esitada täpsemaid andmeid demokraatia toetamise algatuste mõju kohta;

##### *Muudatusettepanek*

**7. rõhutab kohaliku inimõiguste olukorra analüüsi tähtsust, mis peaks moodustama kõigi arengualaste sekkumiste aluse;** palub komisjonil lisada kõikidesse riiklikesse ja piirkondlikesse strateegiadokumentidesse demokraatiat ja inimõiguste olukorda käsitlev peatükk ja esitada täpsemaid andmeid demokraatia toetamise algatuste mõju kohta;

**Muudatusettepanek 25**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 7 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**7 a. tervitab Euroopa välisteenistuse demokraatia ja inimõiguste direktoraadi loomist ja palub komisjoni kõrgel esindajal/asepresidendil nimetada ELi välisesindustes inimõiguste ja demokraatia küsimuste kontaktisik;**

Or. es

**Muudatusettepanek 26**  
**Emma McClarkin**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 8**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

8. nõuab sihtotstarbelist toetust demokraatia nimel töötavatele ühiskondlikele liikumistele, sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda.

8. nõuab sihtotstarbelist toetust demokraatia nimel töötavatele **mitteärmuslikele** ühiskondlikele liikumistele, **tegelikult** sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda.

Or. en

**Muudatusettepanek 27**  
**Gabriele Zimmer**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 8**

*Arvamuse projekt*

8. nõuab sihtotstarbelist toetust demokraatia nimel töötavatele ühiskondlikele liikumistele, sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda.

*Muudatusettepanek*

8. nõuab sihtotstarbelist **ja võrdselt jaotatud** toetust demokraatia nimel töötavatele ühiskondlikele liikumistele, sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda.

Or. en

**Muudatusettepanek 28**  
**Enrique Guerrero Salom**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 8**

*Arvamuse projekt*

8. nõuab sihtotstarbelist toetust demokraatia nimel töötavatele ühiskondlikele liikumistele, sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda.

*Muudatusettepanek*

8. nõuab sihtotstarbelist toetust demokraatia nimel töötavatele ühiskondlikele liikumistele, sõltumatule meediale ning poliitilistele parteidele autoritaarsetes riikides ja areneva demokraatiaga riikides, et soodustada kodanike osalust, toetada jätkusuutlikku mitmepartei süsteemi ja parandada inimõiguste olukorda; **leiab, et demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendil peab olema selles keskne roll.**

Or. es

**Muudatusettepanek 29**  
**Corina Crețu**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 8 a (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**8 a. rõhutab, et kodanikuühiskonna suutlikkusel kehtestada erapooletu õigussüsteem on peamine roll valitsuste vastutavaks pidamisel.**

Or. en

**Muudatusettepanek 30**  
**Gabriele Zimmer**

**Arvamuse projekt**  
**Lõige 8 – lõik 1 (uus)**

*Arvamuse projekt*

*Muudatusettepanek*

**rõhutab, et see toetus tuleb kulutada ja jaotada võrdselt kõigile asjaosalistele, kes on aktiivse ja toimiva demokraatia seisukohalt olulised, ja seda ei tohiks kasutada ELi konkreetsete poliitiliste ja strateegiliste huvide saavutamiseks, vaid selleks, et võimaldada endogeenset ja sõltumatut demokratiseerimist ja arengut;**

Or. en